



Oficina de los Estados Unidos de Asistencia para Desastres en el Extranjero (USAID/OFDA)  
Oficina Regional para América Latina y el Caribe, San José, Costa Rica

**RESPUESTA A DESASTRE**



Foto de Monserrat Chávez, ADRA/Paraguay

*Niños juegan en los montones de colchones y frazadas donados por USAID/OFDA, que el socio ADRA/Paraguay posteriormente entregó a las familias afectadas.*

**USAID/OFDA ayuda a familias afectadas por fuertes lluvias e inundaciones en Paraguay**

Meses de fuertes e inusuales lluvias en Paraguay, causaron extensas inundaciones que, a mediados de junio, habían afectado a aproximadamente 200.000 personas en ocho departamentos, así como el distrito capital de Asunción, según la Secretaría de Emergencia Nacional (SEN) del gobierno de Paraguay.

Las intensas lluvias e inundaciones generadas por el desbordamiento de los ríos Paraguay and Paraná dañaron carreteras, casas, escuelas y otras infraestructuras públicas y afectó la agricultura y otros medios de vida en los departamentos afectados de Alto Paraguay, Alto Paraná, Central, Concepción, Itapúa, Misiones, Neembucú y Presidente Hayes.

El 9 de junio, cuando las inundaciones seguían desplazando a la población, el gobierno de Paraguay solicitó la ayuda del gobierno de Estado Unidos. En consecuencia, el Embajador de Estados Unidos en Paraguay, James H. Thessin, reconoció el desastre debido a los efectos de las inundaciones y USAID/OFDA brindó \$200.000 a Paraguay, a través de la Agencia Adventista de Desarrollo y Recursos Asistenciales (ADRA), para apoyar la asistencia humanitaria para las familias afectadas.

El 11 de junio, USAID/OFDA activó un equipo de evaluación y respuesta en Paraguay, conformada por dos perso-

**Continúa en la página 2**

**Voluntarios de ADRA/Paraguay distribuyen suministros de emergencia, financiados por USAID/OFDA, a familias damnificadas en Puerto Falcón, Departamento de Presidente Hayes.**



Foto de Humberto Martínez, ADRA/Paraguay

**REDUCCIÓN DEL RIESGO**

**Universidades del Paraguay forman capítulo de REDULAC**

El mes pasado, seis universidades e instituciones educativas en Paraguay constituyeron un capítulo nacional de la Red Universitaria de América Latina y El Caribe para la Reducción de Riesgos de Desastres (REDULAC). El nuevo capítulo de REDULAC Paraguay, promoverá mayores esfuerzos hacia la reducción del riesgo de desastres (RRD) entre las universidades de la nación, tanto en el aula, como en la comunidad.

Representantes de la Universidad Columbia del Paraguay (UCP), Universidad Nacional de Asunción (UNA), Instituto Superior de Educación (ISE), Universidad Católica "Nuestra Señora de la Asunción" (UCA), Universidad Privada de Guairá (UPG) y el Servicio Nacional de Promoción Profesional (SNPP), firmaron el 11 de junio,

**Continúa en la página 2**



Foto cortesía de UCP

*Personal de universidades paraguayas y testigos de honor durante la constitución de REDULAC.*

**REDUCCIÓN DEL RIESGO**

**USAID/OFDA extiende contrato del RDAP hasta marzo del 2015**

USAID/OFDA ha extendido el contrato para ejecutar el Program Regional de Asistencia para Desastres (RDAP, por sus siglas en inglés) por nueve meses, hasta el 19 de marzo del 2015.

Implementado por el contratista International Resources Group/Engility con el subcontratista Development & Training Services, Inc., desde el 20 de junio del 2009, el RDAP provee capacitación y asistencia técnica en gestión del riesgo de desastres y apoya actividades de RRD y respuesta ante desastres en América Latina y el Caribe.

A principios de julio, el RDAP aprobó cinco pequeñas donaciones ("small grants") para financiar proyectos de RRD a nivel comunitario en Colombia, Jamaica, Nicaragua, Saint Lucia y Uruguay.

Durante la extensión, el RDAP continuará apoyando los cursos de gestión de riesgo y otras actividades para fortalecer capacidades en la región, así como cualquier respuesta ante desastres que sea necesaria.

## REDUCCIÓN DEL RIESGO DE DESASTRES

### Universidad paraguaya inaugura diplomado en gestión de riesgo

El 7 de julio, la Universidad Católica "Nuestra Señora de la Asunción" (UCA) en Paraguay, con el apoyo de la SEN, REDULAC y USAID/OFDA, inauguró el primer diplomado internacional de gestión y reducción de riesgo de desastre en el país.

El programa, de seis semanas de duración, tiene como objetivo fortalecer las capacidades de los participantes en los aspectos teóricos y prácticos en la gestión de riesgos de desastres, incluyendo la RRD. Desarrollado dentro del marco del Plan Nacional de Educación en Gestión de Riesgo, por parte del Centro de Tecnología Apropriada de la Facultad de Ciencias y Tecnología de la UCA, el diplomado tiene una carga horaria de 160 horas académicas divididas en cuatro módulos, culminando en un simulacro de inundación el último día del programa, el 16 de agosto. Veinticuatro alumnos se inscribieron en el programa, representando la SEN, ministerios, gobiernos municipales, policía y fuerzas armadas y empresas de servicio público.

"Estamos desarrollando herramientas para trazar mapas de riesgo en colaboración con los pobladores de una comunidad, por ejemplo, con vecinos de un barrio crítico a inundaciones urbanas. La rápida implementación de este mecanismo, aportará a la reducción de las condiciones de vulnerabilidad," dijo la participante Lina E. Rivelli, egresada de la carrera de ingeniería civil de la UCA.

USAID/OFDA aportó \$30.000 a la universidad para apoyar el diplomado, incluyendo becas para alumnos y la participación de cinco instructores internacionales, de Argentina, Colombia, Perú y los Estados Unidos, junto con la participación de instructores paraguayos. Además, el Asesor Regional de USAID/OFDA, Phil Gelman, lideró una sección del programa sobre la RRD urbanos y las ciudades resilientes.

**Representantes de REDULAC, USAID/Paraguay, SEN, la Facultad de Ciencia y Tecnología de UCA y USAID/OFDA, inauguran el programa.**



Foto cortesía de UCA



Foto de Javier Espejo, ADRA/Paraguay

**Niños afectados en la capital de Paraguay, saludan a representantes de ADRA/Paraguay, durante la entrega de ayuda financiada por USAID/OFDA.**

### USAID/OFDA ayuda a familias afectadas por fuertes lluvias e inundaciones en Paraguay

Continúa de la página 1

nas, dirigido al principio por el Asesor Regional de USAID/OFDA Phil Gelman y luego por el especialista en gestión del riesgo de desastres Carlos Córdova, y el cual también incluyó el consultor local de capacidad ampliada ("surge") de Paraguay, Jorge Martín. El equipo de USAID/OFDA visitó albergues y áreas afectadas en Asunción y el Departamento Neembucú, y se reunió con funcionarios de los gobiernos locales y trabajadores de organizaciones humanitarias involucradas en la respuesta al desastre.

La situación afectó a más de 3.700 estudiantes en aproximadamente tres decenas de escuelas. En línea con el Plan Nacional de Educación en Gestión de Riesgo—el cual funcionarios de educación del gobierno de Paraguay desarrollaron con asistencia técnica de USAID/OFDA en el 2011—el Ministerio de Educación y Cultura, envió aulas móviles y educadores a los albergues para garantizar que los niños afectados por inundaciones tuvieran acceso a la educación.

La SEN colaboró con otras agencias del gobierno y organizaciones para brindar asistencia humanitaria a las poblaciones afectadas, incluyendo alimentos y albergue temporal. Elevados niveles de agua en los ríos Paraguay y Paraná, aislaron a varias comunidades bajas, complicando los esfuerzos iniciales de respuesta ante la emergencia.

En el Departamento de Ñeembucú, los niveles de agua en las estaciones de energía hidroeléctrica Itaipú y Yacyretá, en el Río Paraná, también aumentaron, afectando las comunidades aledañas, según la SEN.

ADRA/Paraguay utilizó los fondos de USAID/OFDA para la compra local de colchones, frazadas, recipientes para agua de 20 litros cada uno y suministros de purificación de agua, para beneficiar a más de 2.250 familias afectadas en Asunción y los departamentos de Ñeembucú, Presidente Hayes y San Pedro. La distribución de suministros de emergencia se llevó a cabo en estrecha coordinación con la SEN, así como con autoridades departamentales y municipales.

El Vice-Presidente del Paraguay, Juan Afara, Ministro del SEN, Joaquín Roa, la Vice-Ministra de Salud Pública, María Teresa Barán, junto con el Embajador Americano Thessin, asistieron a las ceremonias para la entrega de la ayuda humanitaria.

Además, el Departamento de Defensa de los Estados Unidos, a través de su Oficina de Cooperación en la Embajada Americana en Asunción, ejecutó un proyecto de costo mínimo, por un total de \$15.000, para la compra local y posterior distribución de colchones adicionales para las poblaciones afectadas.

## REDUCCIÓN DEL RIESGO DE DESASTRES

### Universidades del Paraguay forman capítulo de REDULAC

Continúa de la página 1

el acta de constitución del capítulo de REDULAC Paraguay. Representantes de la SEN y USAID/OFDA, asistieron al evento para dar su apoyo como testigos de honor. Durante el evento, los participantes seleccionaron a Rubén Urbieta de la UCP como coordinador nacional de REDULAC Paraguay.

REDULAC Paraguay planea realizar un taller inter-universitario en la UCP, el 18 de setiembre, para definir un plan de trabajo para el período 2014-2015. USAID/OFDA apoyará la reunión.

Capítulos nacionales de REDULAC han sido establecidos o están en proceso de constitución en Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, Ecuador, El Salvador, Guatemala, México, Nicaragua, Panamá, Perú, República Dominicana, Uruguay y Venezuela. USAID/OFDA ha apoyado la creación de varios de estos capítulos nacionales; los más recientes en Chile y Brasil.

USAID/OFDA también patrocinó el Foro Latinoamericano de RRD en la Educación Superior, organizado por REDULAC, el cual se realizó en Panamá en agosto del 2012.

### Oficina de Asistencia para Desastres en el Extranjero Oficina Regional para América Latina y el Caribe



Tel: +(506) 2290-4133  
E-mail: ofdalac@ofda.gov  
Internet: www.usaid.gov